

平成 29 年 11 月 27 日

各 位

会 社 名 株 式 会 社 ロ ゼ ッ タ
代 表 者 名 代 表 取 締 役 五 石 順 一
(コード番号：6182)
問 合 せ 先 取 締 役 執 行 社 長 C00 鼓 谷 隆 志
兼 グ ル ー プ 管 理 本 部 長
(TEL. 03-6685-9570)

『T-400 (ver. 2)』リリース及び機械翻訳開発の進捗に関するお知らせ

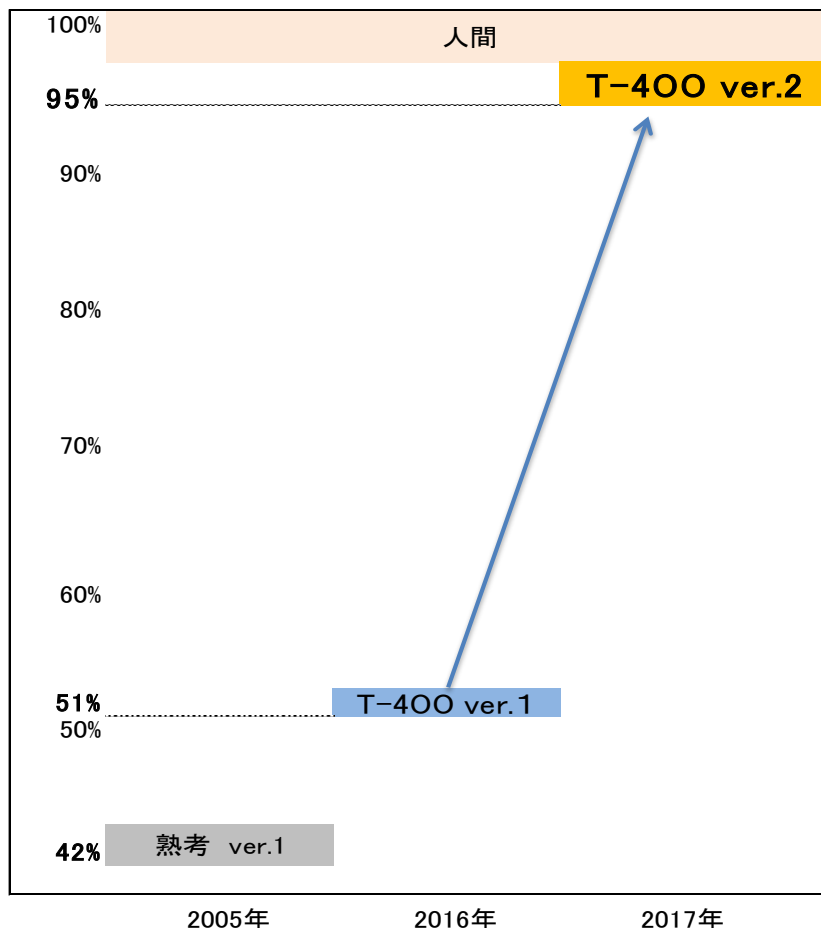
本日平成 29 年 11 月 27 日付で『T-400 (ver. 2)』をリリースいたしました。

また、この度、医学・化学・法務分野に加え、この度、新たに IT 分野及び金融分野におきましても英日翻訳で精度 95% (*) に到達したこともご報告いたします。

『T-400 (ver. 2)』では、精度 95% (*) 以上の医学・化学・法務・IT・金融分野の英日翻訳に加えて、機械・電気電子・特許等、他の産業翻訳の主要専門分野につきましても、英日・日英共に 90% (*) 以上の精度となっております。また今後、新たに 95% (*) 以上に達した分野につきましては随時ご報告いたします。

(*) 翻訳精度数値は、人目評価による当社比の指標です。精度 95%とは、弊社が上場時に「ほぼ人間に匹敵する」精度として 2025 年までの到達目標として設定していた水準で、「プロの専門分野翻訳者以下、非専門の翻訳者以上」として認識しております。

【翻訳精度の推移（金融分野：英日）】



《T-400 (ver2) の金融分野翻訳例》

①

They have been prepared on an accrual basis and under the historical cost convention, unless stated otherwise.

それらは、別段の記載がない限り、発生主義及び取得原価主義に基づき作成されている。

②

This was mainly due to an increase in interest-bearing and other financial liabilities increasing by 464 million yen.

これは主に、有利子負債及びその他の金融負債が 464 百万円増加したことによるものであります。

③

Total return ratio = (Dividends + share buyback)/Net profit=30%

総還元性向=(配当+自己株式取得)/当期純利益=30%

④

Short-term working funds are raised mainly by bank loans.

短期運転資金は、主に銀行借入によって調達される。

⑤

Share purchase system to reflect the perspective of shareholders in management

株主の視点を経営に反映した株式購入制度

⑥

The consolidated financial statements 2015 were approved for issue by the board of directors on 17 February 2016 and are subject to approval by the annual general meeting on 7 April 2016.

2015 年度の連結財務諸表は、2016 年 2 月 17 日開催の取締役会で承認され、2016 年 4 月 7 日開催の定時株主総会で承認されます。

⑥

The effect on retained earnings and deferred tax assets at the beginning of the first quarter of the consolidated accounting period due to this change is minor.

なお、この変更による当第1四半期連結会計期間の期首の利益剰余金及び繰延税金資産への影響は軽微であります。

⑦

The balance of current liabilities was ¥34,446 million (¥33,750 million at the end of the previous fiscal year), an increase of ¥696 million.

流動負債は、前連結会計年度末に比べ696百万円増加し、34,446百万円(前連結会計年度末33,750百万円)となりました。

⑧

Monetary policy has turned into a negative technical for credit markets.

金融政策は、信用市場にとってマイナスのテクニカル要因となった。

⑨

When markets turn, risks go up and investors might be forced out of their risky positions.

マーケットが反転すると、リスクは上昇し、投資家はリスクのあるポジションから撤退せざるを得なくなってしまうかもしれない。

⑩

On the other hand, still listings of government-owned corporations with large market capitalizations are continuing.

一方、時価総額の大きい国有企業の上場は続いている。

⑪

While much is still unclear, our economists believe US tax reform in 2017 could include: (1) a destination-based tax (our economists estimate there is a 20% likelihood of such a tax being introduced), (2) a reduction in the corporate tax rate (they estimate a reduction to 25% from 35%), (3) 100% capex depreciation in the first year of investment, and (4) the repeal of net interest expense deduction.

依然として不明な点が多いが、2017年の米国の税制改革には、(1)仕向地税制(エコノミストの見積もりでは、そのような税金が導入される可能性は20%)、(2)法人税率の引き下げ(35%から25%に引き下げると見積もっている)、(3)投資初年度の資本減価償却100%、(4)金利費用の純控除の廃止などが含まれるとエコノミストは考えている。

⑫

Assuming forex rates remain unchanged, we estimate that a 20% destination tax could depress consolidated net profits (FY17E) substantially - by 40% on average at the eight Japanese automakers (we limit our discussion to a destination tax and a corporate tax, but we also would consider this in combination with tax changes related to accelerated depreciation and interest costs).

為替レートが変化しないと仮定した場合、仕向地税20%が日本の自動車メーカー8社で平均40%の連結純利益を大幅に押し下げる可能性がある(ここでは議論を仕向地税と法人税に限定しているが、加速減価償却と金利費用に関連する税制変更も併せて検討する)。

⑬

Local procurement ratios vary by automaker and the related disclosure is limited, but based on local content analysis by the National Highway Traffic Safety Administration and import/export data, we estimate Honda has the lowest ratio of US sales to overseas procurement costs, at 30%, followed by Toyota at 49%, Nissan at 51%, Fuji Heavy at 53%, Mazda at 69%, and Mitsubishi Motors at 71%.

現地調達比率は自動車メーカーによって異なり、その開示は限定されているが、米国道路交通安全庁の現地コンテンツ分析と輸出入データから、Hondaの海外調達コストに対する売上高比率は30%と最も低く、次いでトヨタが49%、日産が51%、富士重が53%、マツダが69%、三菱自動車が71%と推計されている。

⑭

Information has been obtained from sources believed to be reliable but ABC & Co. or its affiliates and/or subsidiaries (collectively ABC) do not warrant its completeness or accuracy except with respect to any disclosures relative to ABCD and/or its affiliates and the analyst's involvement with the issuer that is the subject of the research.

情報は信頼できると信じられる情報源から得られているが、ABC & Co. またはその関連会社および/または子会社(総称してABC)は、ABCD および/またはその関連会社に関する開示および分析者が研究の対象である発行者と関与する場合を除き、その完全性または正確性を保証しない。

⑮

Readers should independently evaluate particular investments and strategies, and seek the advice of their own professional and financial advisers as to the legal, business, financial, tax and other aspects before making any investment or entering into any transaction in relation to the securities mentioned in this report.

読者は、本報告書に記載されている有価証券に関する投資または取引を行う前に、特定の投資および戦略を独自に評価し、法務、ビジネス、財務、税務およびその他の側面に関して自身の専門的および財務的アドバイザーのアドバイスを求めるべきです。

【今後の見通しについて】

本件に係る業績への影響は、現時点では見積ることが困難であり、今後、平成 29 年 10 月 18 日に公表した当期(平成 30 年 2 月期)の業績予想に変更が生じる場合は、速やかに公表させていただきます。

以上